



Au Coeur de la Camargue
...des émotions pures



Les Saintes Maries de la Mer
Capitale de la Camargue

DÉCOUVRIR



Bienvenue aux Saintes Maries de la Mer

Vous pénétrez en « terra incognita », sur un territoire qui ne ressemble à aucun autre. Même ceux qui habitent à quelques dizaines de kilomètres viennent rechercher ce dépaysement le temps d'un après-midi. Un lieu hors du temps, de l'espace. Vous êtes ici en Camargue un territoire authentique et préservé, fier de ses traditions. Le village, la mer, la nature, les pèlerinages, les fêtes...fourniront le décor et les acteurs d'expériences qui vont élargir vos horizons.

Fêtes et Traditions

- Janvier
**CRÈCHE PROVENÇALE
ET CAMARGUAISE**
- Février
**CAMAGRI, SALON DU CHEVAL
CAMARGUE**
- Mars
CARNAVAL DES ENFANTS
- Avril
PÂQUES CAMARGUAISES
- Mai
**FESTIVAL DE LA CAMARGUE ET DU DELTA DU RHÔNE
PÈLERINAGE DES GITANS**
- Juin
FÊTE DU VILLAGE
- Juillet
FESTIVAL DU CHEVAL - FESTO VIERGINENCO
- Août
FERIA BIOUS Y TOROS
- Septembre
FÊTE DE LA SALADELLE - FÊTE DU PORT
- Octobre
**PELERINAGE DES SAINTES
SALON DU GOÛT ET DES SAVEURS**
- Novembre
**ACOSO Y DERRIBO
FESTIVAL D'ABRIVADO**
- Décembre
NOËL EN CAMARGUE





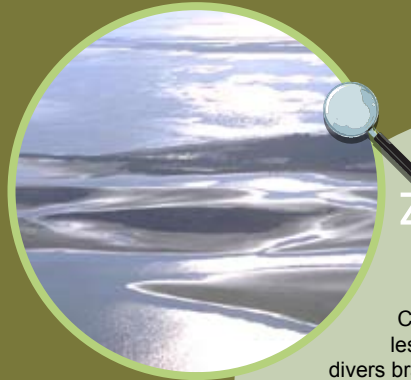
Εspace . . .



Éprouver la formidable sensation d'espace qu'offre un territoire protégé. Terres vierges, étendues sèches ou humides, pinèdes, étangs, prairies, sansouires, rizières, vignes...chaque balade offre une nouvelle découverte.

La Camargue

POUR TOUT VOIR : louer un VTT pour une balade sur les pistes et les chemins - effectuer une promenade à cheval ou en calèche pour gagner en hauteur



Zoom sur...

Origines :

L'immense plaine de la Camargue a été formée par les alluvions laissées par les divers bras du Rhône, qui au cours des siècles ont changé plusieurs fois de lit. L'endiguement du **Grand et du Petit Rhône** a fait de la Camargue une île parfaitement délimitée au Nord par Arles, au Sud par la Méditerranée, à l'Est par le Grand Rhône et son embouchure, à l'Ouest par le Petit Rhône qui se jette à la mer aux **Saintes-Maries**.



Paysages :

Les **dunes marines** qui malgré une apparence très aride, retiennent une réserve d'eau douce qui permet à une flore riche et colorée de croître. Les **lagunes**, étangs saumâtres peu profonds qui ont de nombreuses communications entre eux et autrefois avec la mer par les « graus ». **Les pelouses**, recherchées par les éleveurs qui contribuent à la qualité des paysages camarguais : narcisses en hiver, pâquerettes au printemps, saladelles en été.... **Les marais** alimentés en eau douce ou peu salée par un réseau de « roubines » présentent souvent un intérêt ornithologique majeur (canards et limicoles en hiver, hérons et passereaux au printemps).



Nature ...



la Faune et la Flore

Les flamants roses, les taureaux et les chevaux demeurent les hôtes incontournables de ces terres. Ils partagent cet espace avec des dizaines d'autres espèces végétales et animales que l'œil avisé apprend vite à détecter.

POUR TOUT VOIR : une visite du parc ornithologique du Pont de Gau, une journée camarguaise dans une manade, une randonnée pédestre entre marais et paluns.



Zoom

Le cheval Camargue

Blanc, rustique, courageux... ce cheval vit en harmonie avec son environnement. Compagnon indispensable, **les gardians** s'en servent pour le travail au sein du bétail. Parfaitement adapté à diverses activités, il est utilisé dans les promenades.



Le taureau Camargue

La « **Raço di Biou** » est présente en Camargue depuis des temps immémoriaux. Elle est identifiable à son pelage noir et à ses cornes en forme de lyre. Le taureau est la véritable attraction de la Course Camarguaise. Certains taureaux deviennent d'ailleurs de véritables légendes et les passionnés reconnaissants n'hésitent pas à leur ériger des statues.



Art de vivre ...



Se laisser envahir par le charme authentique du village. Éprouver la majesté de l'église fortifiée puis la vitalité des rues commerçantes, animées et colorées.

le village

Admirer la lumière des petites maisons blanches depuis la promenade de bord de mer. S'installer à la terrasse d'un bon restaurant pour apprécier les saveurs locales. Découvrir la capitale de la Camargue, posée là, hors du temps, entre mer et marais.

A NE PAS MANQUER : une visite du village en petit train, monter sur le toit de l'église, visiter le musée, faire du shopping dans les charmantes rues commerçantes, parcourir le marché du lundi ou du vendredi sur la place des gitans, finir la journée par une partie de mini-golf ou par une soirée flamenco endiablée. L'Office de Tourisme propose également des visites guidées du village.



Zoom sur... L'église

Au moment de son édification, aux **IX^e et XII^e siècles**, les pirates sévissaient sur la côte et il fallait se défendre contre les invasions. L'église qui domine le village est visible à 10 km depuis l'intérieur des terres. Il s'agit d'une **véritable forteresse**. Le toit est entouré d'un chemin de ronde, avec créneaux et mâchicoulis et servit de tour de guet. Elle comprend une **nef unique haute de 15 mètres**, un chœur et une abside surmontés par un donjon en hémicycle qui renferme l'ancienne salle du corps de garde appelée « chapelle haute ». Les murs de l'église sont percés de meurtrières.



Art de Vivre & gastronomie

Grâce aux produits de la mer (**tellines, poissons, anguilles, crabes...**) et à ceux du terroir (**riz de Camargue, fleur de sel, taureau de Camargue...**) les chefs saintois ont pu développer une gastronomie locale haute en couleur et en goût. Désireux de partager leur connaissance et leur passion, ils se sont regroupés au sein du Conservatoire des Cuisines de Camargue qui participe activement au **Salon du Goût et des Saveurs de Camargue**.



Enthousiasme...



Partager la passion de la culture provençale. La Camargue a donné à la Provence ses plus belles traditions. Rien d'étonnant à ce que le voyage initiatique de Mireille, imaginé par Frédéric Mistral, s'achève aux Saintes Maries de la Mer. Le costume, les gardians, les courses camarguaises, les abrivado ...rythment l'année saintoise. Cette étonnante vitalité traduit une formidable envie de les faire découvrir et partager à tous ceux qui viennent ici.

A NE PAS MANQUER : les abrivado et bandido, les courses camarguaises.

les Traditions



Zoom sur ...

La Festo Viergeenco

C'est le moment où chaque jeune fille quitte le costume de Mireille pour revêtir celui d'Arlésienne et entrer dans l'âge adulte. Cette fête créée par **Frédéric Mistral en 1904** se déroule chaque année en juillet aux Saintes Maries de la Mer



La Course camarguaise

Dans la course camarguaise, les raseteurs défient les taureaux pour essayer d'enlever les attributs (**cocarde, glands, ficelles**) accrochés à leurs cornes. La technique du « **raset** » consiste à aller à la rencontre du taureau, à s'approcher au plus près de la tête afin de lui ravir des attributs à l'aide d'un crochet, à se dégager le plus rapidement possible et à courir jusqu'à la barrière poursuivi par l'animal pour se mettre à l'abri des planches. La course d'un taureau dure 15 minutes et un taureau effectue de très nombreuses courses au cours de sa carrière (5-8 ans). Rappelons que le taureau de race Camargue n'est jamais mis à mort.



Ferveur ...



Depuis le XII^{ème} siècle, les Saintes Maries sont un lieu de pèlerinages. Les reliques des Saintes (Marie Jacobé et Marie Salomé) découvertes en 1448 lors de fouilles ordonnées par le Roi René sont particulièrement vénérées durant deux pèlerinages.

les Pèlerinages



Zoom sur ...



Pèlerinage de mai

Le 24 mai, la statue de **sainte Sara** (patronne des gitans) est portée en procession jusqu'à la mer.

La journée du 25 est consacrée aux saintes du village, **Marie Jacobé et Marie Salomé**, menées en cortège à la mer où elles sont bénies par l'Evêque. Pendant ces deux jours, offices et prières se succèdent dans l'église.

Pèlerinage d'octobre

Le second pèlerinage a lieu le dimanche le plus proche du 22 octobre. Samedi : cérémonie de la **descente des châsses**, messe, veillée de prières. Dimanche : messe solennelle, **procession à la mer** et bénédiction, cérémonie de la remontée des châsses





Sauvage ...



la Mer et les Plages

Connaître la liberté d'une plage sauvage ou la sécurité d'une zone de baignade surveillée. Le village offre plus de 30 km de plages, situées à quelques mètres du centre ville pour les plus proches, ou à plusieurs kilomètres pour les plus sauvages. Cette diversité permet à chacun de profiter de la mer selon ses goûts : bains de soleil isolés, baignades familiales, confort des plages privées ou loisirs nautiques pour les plus sportifs.

NAVIGUER & PROFITER DE LA PLAGE :
naviguer en mer puis remonter le Rhône sur un bateau de promenade, faire une randonnée en kayak, profiter du confort des plages privées...



Zoom sur ...

Le port

Le **port de plaisance** des Saintes Maries de la Mer, **Port Gardian**, accueille les plaisanciers qui cabotent en Méditerranée et propose 22 anneaux pour les pêcheurs, 153 anneaux pour la location, 111 pour les amodiations, 84 pour le passage. Au port des Saintes Maries, **les plaisanciers** vivent leur loisirs à taille humaine, dans une ambiance bon enfant où chacun vit et partage ses **passions**.



L'école de voile

& loisirs nautiques

L'École de Voile accueille des adultes et des enfants à partir de huit ans pour des stages à la semaine ou à la journée de planche à voile, optimist, dériveur et catamaran. L'école de voile est encadrée par des moniteurs diplômés et est agréée par la Fédération Française de Voile.

Direction Arles - Nîmes
Toutes directions
Direction Déchetterie

Direction Arles par Cacharel

- Bouvaù Henri Aubanel à 500 m
- Camping à la Ferme à 8 km



E F G H I J K L M N O P Q

À VISITER

SIGHTSEEING POINTS - DA VISITARE - SEHENSWÜRDIGKEITEN DER CAMARGUE - PARA VISITAR - TE BEZOEKEN



DANS LE VILLAGE : • L'Eglise, joyau d'art roman. La crypte de Sara, la Vierge Noire • La statue de Mireille
• Le Musée Baroncelli et son folklore • Le tombeau du Marquis de Baroncelli • La Croix Gardiane au Pont du Maure • Port Gardian : port de pêche et de plaisance.

CIRCUITS PEDESTRES ET EN BICYCLETTE* :

• Le long de la mer, par la digue, jusqu'au phare de la Gacholle (12 Km) • La piste de Méjanès (15 Km).

CIRCUITS EN VOITURE : • Le long de la route de Cacharel • Visite du Parc Ornithologique (4 Km) • Visite du Domaine de Méjanès (25 Km) • Etangs et salines de Salin de Giraud

• La Capelière (45 Km) et la Palissade (60 Km) • Le Château d'Avignon (12 Km) • La Maison du Cheval Camargue (12 Km) • Le Musée de la Camargue (30 Km).

CIRCUITS EN BATEAUX • PROMENADES A CHEVAL • VISITES EN 4X4 • CANOE KAYAK • PETIT TRAIN.



IN THE VILLAGE : • The church in romanesque style. Sara's crypt, the black Virgin • The statue of Mireille
• The Baroncelli Museum and its folklore • The Marquis de Baroncelli's gravestone • The Gardiane cross at the "Pont du Maure" • «Port Gardian»: fishing and pleasure-harbour.

WALKING AND CYCLING TRACKS* : • Along the sea and along the sea-dike, up to the Gacholle lighthouse (12 Km) • The Méjanès trail (15 Km).

SIGHTSEEING ROADS : • The fauna, the birds : along Cacharel road, with view points on the marshes • Possibility to visit the bird park (4 Km) • Visit of Méjanès Domain (25 Km) • The lagunes and salt marshes of Salin de Giraud. La Capelière (45 Km) and La Palissade (60 Km) • Avignon Castle (12 Km) • Information Centre of the Camargue Horse(12 Km) • The Camargue Museum (30 Km).

BOATS TRIPS • HORSE BACK-RIDING

• **JEEP-SAFARIS • CANOE-KAYAK • LITTLE TRAIN.**



NEL PAESE : • La chiesa, gioiello d'arte romana, la cripta di Sara, la Vergine Nera • La statua de Mireille • Il Museo Baroncelli, riguardante le tradizioni Camarghesi • La tomba del Marquis de Baroncelli • La croce Gardiane al «Pont du Maure» • Port Gardian : porto di pescatori e da diporto • Il trenino Camarghese.

ITINERARI PEDESTRI E CICLABILI* : • Il lungo mare, diga al mare fino al faro della Gacholle

• La strada sterrata di Méjanès (15 Km).

ITINERARI STRADALI : • Fauna, uccelli : lungo la strada di Cacharel, possibilità di birdwaching • Visita del Parco Ornitologico di Pont de Gau (4 Km) • Visita di Méjanès (25 Km) • Stagni e saline di Salin de Giraud. Visita della Capelière (45 Km) e La Palissade (60 Km) • Château d'Avignon (12 Km) possibilità di visita guidata • Centro d'informazione del Cavallo Camarghese (12 Km) • Museo de la Camarga (30 Km).

ITINERARI IN BATELLO • PASSEGGIATE A CAVALLO • VISITA IN 4X4 • CANOE-KAYAK • TRENINO.



IM ORT : • Die Kirche im romanischen Baustil. Die Krypta der Sara, der heiligen Schwarzen Jungfrau • Das Mireille standbild • Im Museum Baroncelli kann man sich über die Volkskunde der Camargue informieren • Das Grab des Marquis von Baroncelli liegt c.a. 1 Km westlich von Stes Maries • Das Gardiane Kreuz ist am "Pont du Maure" zu besichtigen • Der Port Gardian ist der Fischerei - und Seehafen von Saintes Maries.

WANDER-UND RADWEGE* : • Am Meer entlang, auf dem Deich, führt ein Weg zum Leuchtturm von Gacholle, (12 Km) • Parcours Méjanès (15 Km).

RUNDFAHRTEN MIT DEM PKW : • Die Tierwelt, die Vögel der Camargue : der Straße von Cacharel entlang • Besichtigung des Vogelschutzparks (4 Km) • Besichtigung von Méjanès (25 Km) • Fahrt nach Salin de Giraud, Besichtigung der Zentren des Naturschutzparks La Capelière (45 Km) und La Palissade (60 Km)
• Das Schloß von Avignon (12 Km)
• Informationszentrum Pferdezucht (12 Km)
• Das Camargue Museum (30 Km).

SCHIFFSAHRTEN • AUSRITTE • JEEP-SAFARIS

• **KANU-KAJAK • ZUG.**



EN EL PUEBLO : • La Iglesia, joya del arte románico. La cripta de Sara, la virgen negra • La estatua de Mireille
• El museo Baroncelli y su folklore • La Sepultura del Marqués de Baroncelli • La cruz "Gardiane" al "Pont du Maure" • Port Gardian : Puerto deportivo y de pesca.

CIRCUITOS SENDERISMOS Y CON LA BICICLETA* :

• A lo largo del mar, por el dique hasta el faro de "La Gacholle" (12 Km) • El camino de Méjanès (15 Km).

CIRCUITOS CON EL COCHE : • A lo largo de la carretera de Cacharel • Visita del Parque Ornitológico (4 Km) • Visita de Mejanès (25 Km) • Albuferas y salinas de Salin de Giraud • "La Capelière" (45 Km) y "La Palissade" (60 Km) • El castillo de Avignon (12 Km) • Casa del Caballo de Camarga (12 Km) • Museo de la Camarga (30 Km).

CIRCUITOS CON BARCOS • PASEOS A CABALLO • VISITA EN 4X4 • CANOE-KAYAK • PEQUEÑO TREN.



IN HET DORP : • De kerk is een juweel van Romaanse kunst. • De crypte van Sara de Zwarte Maagd.
• Het museum Baroncelli. Het graf van Markies de Baroncelli. • Het kruis van de veehoeder uit de Camarque op de Pont du Maure. • Port Gardian : een vissershaven en plezierhaven.

WANDELROUTES EN FIETSRoutes :

• langs de zee, over de dijk tot de vuurtoren van la Gacholle (12 km). De route van Méjanès (15 km).

AUTOROUTES : • Langs de route van Cacharel kunt u een bezoek brengen aan en vogelpark van de Camarque (4km). • Bezoekt u ook eens het Domaine de Méjanès (25 Km). • De meren en zoutpan van Salin de Giraud. • De Capelière (45 Km) et de Palissade (60 Km). • Het kasteel van Avignon (12 km). • Het centrum van het Camarque-paard (12 km). • Het museum van de Camarque (30 km).

BOOTTOCHTEN • WANDELINGEN TE PAARD

• **TOCHTEN IN EEN VIERWIELDRIVE • KANOTOCHTEN EN KAJAKTOCHTEN •**

EEN RIT MET HET KLEINE TREINTJE.

* Itinéraires détaillés auprès de l'Office de Tourisme.

* Further information on the trails at the tourist agency.

* Circuiti disponibili presso l'ns uffici.

* Weitere Informationen im Verkehrsverein.

* Mas informaciones en el oficina del Turismo.

* Gedetailleerde routebeschrijvingen verkrijgbaar bij het Office de Tourisme.

Office de Tourisme des Saintes Maries de la Mer

5 av Van Gogh - 13460 LES SAINTES MARIES DE LA MER - FRANCE

Tél. 04 90 97 82 55 - Fax 04 90 97 71 15

Etranger : Tél. 0033 4 90 97 82 55 - Fax 0033 4 90 97 71 15

www.saintesmaries.com

email : info@saintesmaries.com

Janvier, février, novembre, décembre : 9h-17h

Mars, octobre : 9h-18h

Avril, Mai, Juin, Septembre : 9h-19h

Juillet, Août : 9h-20h

Jour de fermeture : 25 Décembre / 01 Janvier



Les Saintes Maries de la Mer

Capitale de la Camargue